

LEGE Nr. 192 din 25 mai 2004
pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze cu privire la
schimburile de stagieri, semnat la Paris la 20 noiembrie 2003

EMITENT: PARLAMENTUL

PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 486 din 31 mai 2004

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

ARTICOL UNIC

Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze cu privire la schimburile de stagieri, semnat la Paris la 20 noiembrie 2003.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 20 aprilie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 10 mai 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TĂRĂCILĂ

ACORD

între Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze cu privire la schimburile de stagieri

Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze, denumite în continuare părți, conștiente de caracterul deosebit de profitabil pe care îl prezintă pentru cooperarea și înțelegerea reciprocă între cele două state dezvoltarea schimbului de stagieri care desfășoară pe teritoriul celuilalt stat, în specialitatea lor, o activitate profesională remunerată pe o perioadă care nu depășește 18 luni, au convenit asupra următoarelor prevederi:

ART. 1

Prevederile prezentului acord sunt aplicabile cetățenilor români sau francezi angajați deja în viața profesională ori care își încep viața profesională și care se deplasează pe teritoriul celuilalt stat pentru a-și aprofunda cunoștințele și a cunoaște condițiile de viață și limba statului-gazdă, precum și pentru îmbunătățirea perspectivelor profesionale, datorită unei experiențe de muncă remunerate într-o întreprindere a respectivului stat, în care au exercitat o activitate cu caracter medical, social, agricol, meșteșugăresc, industrial, comercial sau liberal.

Acești cetățeni, denumiți în continuare stagieri, sunt autorizați să ocupe un loc de muncă în condițiile stabilite de prezentul acord, fără a fi luată în considerare situația pieței muncii a statului-gazdă în profesia respectivă. În cazul profesiilor la care accesul este supus unei reglementări particulare, aceasta va fi aplicabilă stagiilor.

ART. 2

Stagiarii au vârsta cuprinsă între 18 și 35 de ani; ei au cunoștințe de limbă a statului-gazdă și trebuie să fie titulari ai unei diplome corespunzătoare calificării cerute pentru locul de muncă oferit de acest stat sau să posede o experiență profesională în domeniul de activitate respectiv.

ART. 3

Perioada autorizată de angajare a stagiului poate varia între 3 și 12 luni și poate face eventual obiectul prelungirilor în limita a 18 luni.

Stagiarii români și francezi nu pot nici să continue șederea în statul-gazdă la expirarea perioadei autorizate și nici să ocupe un alt loc de muncă decât cel prevăzut în cadrul condițiilor de intrare în statul-gazdă.

Părțile adoptă separat sau împreună orice măsură care vizează asigurarea întoarcerii efective a stagiului în țara sa.

ART. 4

Numărul de stagiaari români și francezi admis de fiecare parte nu va trebui să depășească 300 pe an.

Stagiarii care au deja reședința pe teritoriul celui alt stat în conformitate cu prezentul acord nu sunt luați în considerare în cadrul contingentului prevăzut la alin. 1. Acest contingent este valabil oricare ar fi perioadele pentru care autorizațiile eliberate au fost acordate și în care au fost utilizate.

În cazul în care contingentul prevăzut la alin. 1 nu este epuizat de o parte în cursul unui an, aceasta nu poate să reducă numărul autorizațiilor acordate stagiariilor celui alt stat și nici să raporteze pentru anul următor partea din contingent neutilizată.

Evidența numărului de stagiaari beneficiari ai dispozițiilor prezentului acord se efectuează în primul an de la data intrării în vigoare a acestuia până la data de 31 decembrie. În anii următori, evidența se efectuează de la 1 ianuarie până la 31 decembrie.

Orice modificare a contingentului prevăzut la alin. 1 va putea fi convenită prin schimb de scrisori între autoritățile competente ale celor două state și va trebui, pentru a intra în vigoare în anul următor, să fi intervenit înaintea datei de 1 decembrie.

ART. 5

Stagiarii primesc de la angajatorul lor un salariu echivalent celui pe care îl primesc cetățenii statului-gazdă care lucrează în aceleași condiții.

Stagiarii beneficiază de egalitate de tratament cu cetățenii statului-gazdă în tot ceea ce privește aplicarea legilor, reglementărilor și uzanțelor referitoare la relațiile și condițiile de muncă, protecția socială, sănătatea, igiena și securitatea la locul de muncă. Angajatorii lor trebuie să se conformeze legislației în vigoare în statul-gazdă, în materie de protecție socială.

Stagiarii beneficiază de prevederile tratatelor bilaterale în domeniul fiscal și social, în scopul evitării dublei impuneri și dublei contribuții.

ART. 6

Consortul și copiii stagiariilor nu pot nici să beneficieze de procedura de reîntregire familială și nici nu pot fi autorizați să lucreze în statul-gazdă pe perioada șederii stagiariilor.

ART. 7

Autoritățile guvernamentale însărcinate cu punerea în aplicare a prezentului acord sunt:

- pentru partea română: Ministerul Muncii, Solidarității Sociale și Familiei;
- pentru partea franceză: Ministerul Afacerilor Sociale, Muncii și Solidarității.

Stagiarii care doresc să beneficieze de prevederile prezentului acord trebuie să transmită în acest sens o cerere instituției din statul lor care se ocupă cu centralizarea și prezentarea cererilor stagiariilor. Instituțiile desemnate în acest scop sunt:

- din partea română: Oficiul pentru Migrația Forței de Muncă;
- din partea franceză: Oficiul pentru Migrații Internaționale.

Stagiarii trebuie să precizeze în cererea lor toate informațiile necesare cu privire la diplomele sau experiența profesională prevăzute la art. 2 și, de asemenea, să facă cunoscut angajatorul pentru care solicită permisul de muncă.

Una dintre instituțiile menționate anterior va examina această cerere și o va transmite, în momentul în care condițiile prevăzute de prezentul acord sunt îndeplinite, instituției celui alt stat, ținând cont de contingentul anual la care are dreptul.

Instituțiile competente ale celor două state vor depune toate diligențele necesare pentru rezolvarea cererilor în cel mai scurt timp.

Pentru a facilita candidaților căutările de locuri de muncă, autoritățile fiecărui stat pun la dispoziția lor documentația necesară pentru căutarea unui angajator și iau toate măsurile utile pentru a aduce la cunoștința întreprinderilor posibilitățile oferite de prezentul acord. De asemenea, se pun la dispoziția celor interesați informații referitoare la condițiile de viață și de muncă din statul-gazdă.

ART. 8

Autoritățile guvernamentale prevăzute la art. 7 alin. 1 vor depune toate eforturile pentru ca stagiarii admiși în cadrul prezentului acord să poată primi de la autoritățile administrative competente, în cel mai scurt timp, viza de intrare și permisul de ședere prevăzute de legislația în vigoare a statului-gazdă și pentru ca dificultățile care ar putea eventual surveni să fie rezolvate cât mai repede posibil.

Permisul de muncă este eliberat pentru durata prevăzută a stagiului, din momentul în care condițiile prezentului acord sunt îndeplinite.

ART. 9

Modalitățile practice de cooperare între instituțiile vizate la art. 7 alin. 2 fac obiectul unor aranjamente suplimentare.

ART. 10

Părțile își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului acord, data ultimei notificări fiind considerată data intrării sale în vigoare.

Prezentul acord este încheiat pentru o perioadă de un an și este reînnoit anual prin tacită reconducțiune, dacă nici una dintre părți nu va face cunoscut celeilalte părți, în scris, prin intermediul unui preaviz de 3 luni, intenția sa de a nu-l prelungi.

Totuși, în cazul neprelungirii prezentului acord, autorizațiile acordate rămân valabile.

Semnat la Paris la 20 noiembrie 2003, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și franceză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul României,
Elena Dumitru

Pentru Guvernul Republicii Franceze,
Pierre-Andre Wiltzer
